

# HỌC KHU THỐNG NHẤT SAN FRANCISCO

## TRUNG TÂM TỔ CHỨC GIÁO DỤC

555 Đường Franklin, Phòng 100, San Francisco, CA94102 văn phòng: 415-241-6085 fax: 415-241-6087 email: enrollingschool@sfusd.edu

### HƯỚNG DẪN TUYỂN SINH CỦA TRƯỜNG TRUNG HỌC LOWELL NĂM 2019-2020 (LỚP 10-12)

Các bạn học sinh thân mến:

Xin cảm ơn vì đã quan tâm đến việc nộp đơn chuyển tiếp vào trường Trung học Phổ thông Lowell cấp lớp 10, 11 hoặc 12.

Vui lòng xem kỹ những thông tin dưới đây trước khi điền hồ sơ. Hồ sơ phải được nộp **trực tiếp** bởi phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của học sinh đến Trung tâm Tổ chức Giáo dục tại số 555 đường Franklin, Phòng 100, từ Thứ Hai 6 tháng 5 đến thứ Sáu 21 tháng Sáu, năm 2019 (giờ làm việc từ 08:00 sáng đến 04:30 chiều). Những hồ sơ được nộp sau ngày 21 tháng 6 năm 2019 sẽ không được xem xét. Những hồ sơ được gửi đến bằng thư hoặc fax cũng sẽ không được xem xét.

#### I. Tiêu chí tuyển sinh

Đối với mỗi học kỳ, bốn điểm số tốt nhất trong năm môn học này: *Tiếng Anh, Khoa học Thí nghiệm, Khoa học Xã hội, Toán học và Ngoại ngữ*, như được phản ánh trong bảng điểm chính thức, sẽ được xem xét. Không có nhiều hơn một lớp của mỗi trong năm môn học lĩnh vực học thuật sẽ được xem xét. Các lớp hoàn thành trong khóa hè không được chấp nhận

- A. Tiếng Anh: Tín chỉ tương đương sẽ được cộng cho các lớp ELS nâng cao.
- B. Toán học: Các lớp được chấp nhận là Đại số 1,2; Hình học 1,2; Precalculus, Tính toán, Thống kê
- C. Các ứng viên lớp mười hai phải hoàn thành ba năm tiếng Anh và Toán và hai năm Ngoại ngữ, Khoa học Phòng thí nghiệm và Khoa học Xã hội (bao gồm Địa lý và Lịch sử Hoa Kỳ). Họ nên được chuẩn bị để học Toán dự bị đại học hoặc một khóa học nâng cao hơn nếu được nhận vào Lowell.
- D. Một điểm A = 8; điểm B = 6; điểm C = 4 ; điểm D = 2; và điểm F = 0. Không có điểm cộng dành cho danh dự, lớp nâng cao hoặc tú tài quốc tế. Các điểm cộng và điểm trừ sẽ không được tính vào (ví dụ: A + và A- tương đương với A).
- E. Các hồ sơ được nhận dựa trên chỗ trống. Những hồ sơ có số điểm A cao nhất sẽ được nhận vào những vị trí trống. Điểm số tối thiểu cần thiết cho mỗi năm học để đủ tiêu chuẩn là 48 điểm.

#### II. Quá trình nộp hồ sơ

- A. Các hồ sơ có sẵn trên trang mạng của học khu, các trường trung học của SFUSD và Trung Tâm Tổ Chức Giáo Dục và phải được nộp **trực tiếp** bởi phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của học sinh về địa chỉ:  
Trung Tâm Tổ Chức Giáo Dục  
555 Đường Franklin, Phòng 100  
Giờ làm việc: Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 sáng to 4:30 chiều
- B. Thời hạn nộp hồ sơ: từ Thứ Hai, ngày 6 tháng 5 đến Thứ Sáu, 21 tháng 6 năm 2019.

#### C. Bảng điểm:

1. Các ứng viên hiện không theo học tại một trường công lập ở San Francisco hoặc đang theo học tại trường SFUSD CHARTER có trách nhiệm yêu cầu bảng điểm chính thức từ các trường hiện tại của họ để nộp cho Trung tâm Tổ chức Giáo dục (Attn: Ms Alana Ramirez) vào trước thứ Hai, ngày 1 tháng 7, 2019 (không phải ngày 21 tháng 6.) Bảng điểm không cần được đưa vào hồ sơ, nhưng có thể được gửi riêng trước hạn chót. Bảng điểm phải được niêm phong để được coi là chính thức. Bảng điểm có thể được gửi qua thư hoặc gửi email trực tiếp từ trường hiện tại của ứng viên hoặc được gửi trực tiếp với con dấu còn nguyên đến Trung tâm Tổ chức giáo dục.
  - Hồ sơ vào lớp mười: bảng điểm chính thức cho học kỳ mùa thu và mùa xuân của lớp 9.
  - Hồ sơ vào lớp mười một: bảng điểm chính thức cho các lớp 9 và 10.
  - Hồ sơ vào lớp 12: bảng điểm chính thức cho các lớp 9, 10 và 11.
2. Các học sinh hiện tại của SFUSD (trừ trường Charter SFUSD) không cần phải nộp bảng điểm (Trung tâm Tổ chức Giáo dục sẽ lấy bảng điểm từ Văn phòng bảng điểm học khu.)

(tiếp tục ở trang phía sau)

#### D. Tài liệu được yêu cầu

Tất cả hồ sơ:

1. Hình ảnh thẻ căn cước của Phụ huynh/ Người giám hộ hợp pháp

Đối với các ứng viên hiện không theo học tại một trường công lập ở San Francisco hoặc đang theo học tại trường CHARTER SFUSD, những điều sau đây phải kèm theo đơn tại thời điểm nộp. (Học sinh SFUSD hiện tại, có thể cần bằng chứng địa chỉ nếu hồ sơ của Học khu không cập nhật):

2. Mỗi hồ sơ xin nhập học phải cung cấp một (1) hồ sơ gốc xác nhận ngày tháng năm sinh và mối liên hệ với phụ huynh/ người giám hộ. Một trong những loại sau đây được chấp nhận:
  - Giấy khai sinh
  - Xác nhận của bệnh viện
3. Một (1) bằng chứng hiện tại về địa chỉ nhà của cha mẹ / người giám hộ hợp pháp. Việc xác minh địa chỉ nhà phải được ghi ngày và có tên và địa chỉ của cha mẹ / người giám hộ hợp pháp trên đó. Xác minh địa chỉ nhà phải là một trong những điều sau đây:
  - Một hóa đơn tiện ích từ một cơ quan tiện ích như PG & E, nước, cáp hoặc rác, được ghi trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày. **Hóa đơn điện thoại di động sẽ không được chấp nhận.**
  - Cả đăng ký ô tô hiện tại và chính sách bảo hiểm ô tô hiện tại (được tính là [1] một bằng chứng)
  - Chính sách bảo hiểm của chủ nhà hoặc người thuê nhà (hiện tại)
  - Báo cáo thuế tài sản (cho năm 2018-2019)
  - Thư từ một cơ quan chính phủ ngày trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày
  - Cấp chứng thư, quyền sở hữu
  - Hợp đồng cho thuê bất động sản, cho thuê, hoặc biên lai thanh toán trong vòng 45 ngày
  - Thỏa thuận mục 8, phải là hiện tại
  - Cuống phiếu lương, ngày trong vòng 45 ngày
  - Đăng ký cử tri, phải là hiện tại

#### E. Cư trú:

- Người nộp đơn và phụ huynh/ người giám hộ hợp pháp của họ phải cư trú thực tế tại San Francisco tại thời điểm nộp đơn. Họ phải tiếp tục cư trú tại San Francisco từ thời điểm đó và trong khi học sinh đang theo học tại Lowell. Những yêu cầu Giấy phép liên ngành sẽ không được xem xét để nhập học Lowell hoặc tiếp tục ghi danh nếu sau đó học sinh rời khỏi San Francisco.
- Các tài liệu bổ sung có thể được yêu cầu nếu (a) tên của phụ huynh/ người giám hộ hợp pháp ký vào đơn đăng ký không xuất hiện trong hồ sơ của Học khu (học sinh hiện tại) hoặc vào ngày xác minh sinh viên của Học sinh (học sinh mới); (b) người nộp đơn đi học bên ngoài San Francisco; hoặc (c) cha mẹ / người giám hộ hợp pháp đang cư trú ở các địa chỉ khác nhau.
- Các ứng dụng được phát hiện có thông tin địa chỉ gian lận sẽ bị hủy ngay lập tức và bất kỳ nhiệm vụ nào được rút lại. Một ký hiệu của bất kỳ thông tin giả mạo nào có thể được bao gồm trong tệp hồ sơ cố định của học sinh. Hãy nhớ rằng nếu Khu phải thuê một điều tra viên hoặc sử dụng các nguồn lực khác để xem xét kỹ hơn yêu cầu cư trú của bạn, thì Quận sẽ tính phí cho bạn cho các chi phí này nếu cuối cùng xác định khiếu nại của bạn không hợp lệ. Học khu cũng có quyền tìm kiếm các biện pháp pháp lý dân sự và/ hoặc hình sự bổ sung đối với các gia đình gửi thông tin gian lận.

F. Nếu phụ huynh/ người giám hộ có câu hỏi về các tài liệu phải nộp cùng với đơn đăng ký, anh ấy/ cô ấy có thể liên hệ với cô Alana Ramirez theo số (415) 241-6066 hoặc [ramireza@sfusd.edu](mailto:ramireza@sfusd.edu) trước khi đến Trung tâm Tổ chức Giáo dục.

G. Trung tâm Tổ chức Giáo dục sẽ không chấp nhận hoặc xử lý:

- Hồ sơ trễ hạn (các hồ sơ được nộp sau ngày 21 tháng 6 năm 2019)
- Những hồ sơ được **gửi thư** đến Lowell hoặc đến Trung tâm Tổ chức Giáo dục
- Những hồ sơ được nộp đến Lowell hoặc những trường khác
- Đơn đăng ký không có tài liệu đầy đủ: Đơn đăng ký của học sinh không phải SFUSD sẽ chỉ được xử lý nếu bằng chứng bắt buộc về ngày sinh và địa chỉ nhà được gửi cùng với đơn và đến ngày 21 tháng 6 năm 2019. Đơn đăng ký của học sinh không phải SFUSD sẽ không được xử lý nếu Trung tâm sắp Tổ chức Giáo dục không nhận được bằng điểm chính thức trước ngày 1 tháng 7 năm 2019 (đấu bưu điện trước ngày 1 tháng 7 năm 2019 OK)
- Đây sẽ là khoảng thời gian nộp đơn duy nhất cho tuyển sinh lớp 10 - 12 vào Lowell cho năm học 2019-2020.

H. Thông báo tuyển sinh: Thư thông báo sẽ được gửi qua thư không muộn hơn ngày 26 tháng 7 năm 2019. Ngày đầu tiên đến trường là ngày 19 tháng 8. Định hướng sẽ vào ngày 12 tháng 8. Học sinh được nhận sẽ nhận thông tin định hướng trực tiếp từ Lowell.

Chính sách không phân biệt đối xử

Các chương trình, hoạt động và thực hành của Học khu Thống nhất San Francisco sẽ không bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc cha mẹ, khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần, giới tính xu hướng tính dục, giới tính, bản sắc giới tính hoặc biểu hiện giới tính; hoặc trên cơ sở liên kết một người với một người hoặc một nhóm với một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này. Nếu bạn tin rằng bạn đã bị phân biệt đối xử, hãy liên hệ ngay với hiệu trưởng trường và/ hoặc Giám đốc điều hành của Văn phòng Công bằng, Ruth Diep, tại (415) 355-7334 hoặc [diepr@sfusd.edu](mailto:diepr@sfusd.edu). Một bản sao của chính sách khiếu nại thống nhất SFUSD có sẵn theo yêu cầu.

# HỌC KHU THỐNG NHẤT SAN FRANCISCO

TRUNG TÂM TỔ CHỨC GIÁO DỤC

555 Đường Franklin, Phòng 100, San Francisco, CA94102 văn phòng: 415-241-6085 fax: 415-241-6087 email: enrollingschool@sfusd.edu

## HỒ SƠ TUYỂN SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC LOWELL (LỚP 10-12) NĂM HỌC 2019-2020

Vui lòng đọc hai trang hướng dẫn đính kèm trước khi điền mẫu đơn này.

Tên học sinh	(Họ) _____ (Tên) _____ (Tên lót) _____			
Địa chỉ nhà	Số _____ Đường _____ Số _____ Apt.# _____ Zip _____ Điện thoại nhà _____			
Ngày sinh	_____ tháng/ngày/năm _____ Giới tính <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Không nhị phân Nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có, đính kèm I.E.P. <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Lớp nộp đơn 2019-2020 _____			
<b>Khảo sát ngôn ngữ tại nhà cho Học sinh đăng ký lần đầu tiên tại SFUSD</b> Bất cứ khi nào Khảo sát ngôn ngữ tại nhà chỉ ra một ngôn ngữ khác tiếng Anh, sinh viên được đánh giá và được hưởng các dịch vụ bổ sung. Không có đánh giá vượt qua/ thất bại. Kết quả giúp phụ huynh xác định vị trí chương trình phù hợp cho con mình. Xem Cẩm nang tuyển sinh để biết thêm thông tin. Trẻ đã học ngôn ngữ nào đầu tiên khi chúng bắt đầu nói? _____ Ngôn ngữ nào bạn sử dụng thường xuyên nhất để nói chuyện với con? _____ Con bạn sử dụng ngôn ngữ nào thường xuyên nhất ở nhà? _____ Người lớn sử dụng ngôn ngữ nào thường xuyên nhất ở nhà? _____				
<b>Nhận diện sắc tộc/ chủng tộc:</b> Điều này được sử dụng cho mục đích báo cáo của tiểu bang và liên bang; nó sẽ không ảnh hưởng đến quyết định Dân tộc - Là Học sinh Tây Ban Nha hay La tinh? (Chỉ chọn một) <input checked="" type="checkbox"/> Không, Không TBN/ Latinh <input type="checkbox"/> Có, TBN / La Tinh Phần trên của câu hỏi là về dân tộc, không phải chủng tộc. Bất kể bạn chọn gì ở trên, vui lòng tiếp tục trả lời các câu hỏi sau bằng cách đánh dấu một hoặc nhiều ô để biết bạn coi sắc tộc của mình là gì. <input type="checkbox"/> Mỹ da đỏ/người Alaska <input type="checkbox"/> Người Phi <input type="checkbox"/> Lào <input type="checkbox"/> Người Tahiti <input type="checkbox"/> Châu Á Ấn <input type="checkbox"/> Đảo Guam <input type="checkbox"/> Trung đông/ Ả rập <input type="checkbox"/> Việt Nam <input type="checkbox"/> Mỹ Châu Phi/Đen <input type="checkbox"/> Người Hawaii <input type="checkbox"/> Châu Á khác <input type="checkbox"/> Da trắng <input type="checkbox"/> Người Cambodia <input type="checkbox"/> Hmong <input type="checkbox"/> Đảo Thái Bình dương khác <input type="checkbox"/> Trung Quốc <input type="checkbox"/> Nhật				
Trường hiện tại:	Số điện thoại _____			
Địa chỉ trường: (chỉ yêu cầu đối với các trường không phải của SFUSD)				
Đường	Thành phố	Zip		
Phụ huynh/ Người giám hộ 1	Điện thoại chính <input type="checkbox"/> di động? _____	Điện thoại thứ 2 <input type="checkbox"/> di động? _____		
Địa chỉ:	Đường	Căn hộ#	Thành phố	Zip
Phụ huynh/ Người giám hộ 2	Điện thoại chính <input type="checkbox"/> di động? _____	Điện thoại thứ 2 <input type="checkbox"/> di động? _____		
Địa chỉ:	Đư	Căn hộ #	Thành phố	Zip
Tôi thề dưới hình phạt khai man rằng thông tin tôi đã cung cấp trong đơn này là đúng sự thật. (Các ứng dụng được phát hiện có địa chỉ lừa đảo hoặc thông tin sai lệch khác sẽ bị hủy ngay lập tức và bất kỳ sự chuyển nhượng kết quả nào được rút lại. Một ký hiệu của bất kỳ thông tin giả mạo nào có thể được đưa vào hồ sơ cố định của học sinh, điều tra viên hoặc sử dụng các nguồn lực khác để xem xét kỹ hơn yêu cầu cư trú của bạn, Quận sẽ tính phí cho bạn cho các chi phí này nếu cuối cùng xác định khiếu nại của bạn là không hợp lệ, gửi thông tin gian lận.)				
Tên Phụ huynh/ Người giám hộ	Chữ ký Phụ huynh/ Người giám hộ	Ngày		

**NỘP HỒ SƠ TUYỂN SINH TRỰC TIẾP ĐẾN TRUNG TÂM TỔ CHỨC GIÁO DỤC TRONG KHOẢNG:**  
 Thứ hai, 6 tháng 5 và thứ Sáu 21 tháng 6 năm 2019  
 Giờ làm việc: 8:00 sáng – 4:30 chiều

### CHỈ DÀNH CHO NHÂN VIÊN TRUNG TÂM TỔ CHỨC GIÁO DỤC

Số ID Học sinh	Xác nhận địa chỉ Y N	Xác nhận ngày sinh Y N	Nhận bởi:	Ngày:
			Nhập bởi:	Ngày:

Liên trắng: EPC Liên vàng: Người nộp đơn